La versione originale in lingua de di questa pagina è stata modificata di recente. La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

tedesco

Swipe to change

Imputati (procedimenti penali)

Germania

Le presenti note informative spiegano che cosa succede qualora siate sospettati di aver commesso un reato.

Non esiste una traduzione ufficiale della versione linguistica che state consultando.
Qui è possibile consultare una versione del testo tradotta automaticamente. Attenzione: la traduzione è fornita esclusivamente a titolo informativo. Il proprietario della pagina non si assume alcuna responsabilità circa la qualità della traduzione automatica.

-----italiano-----bulgarospagnolocecodaneseestonegrecoinglesefrancesecroatolettonelituanoungheresemaltese olandesepolaccoportogheserumenoslovaccoslovenofinlandesesvedese

Per informazioni sulle violazioni al Codice della strada, che possono essere soggette solo a un'ammenda, cfr. la Nota informativa 6.

Se siete vittima di un reato, potete trovare tutte le informazioni sui vostri diritti cliccando qui.

Breve descrizione del procedimento penale

La presente sezione contiene una breve sintesi delle fasi del procedimento penale.

Il procedimento penale si divide in tre fasi: indagini, procedimento intermedio e procedimento principale o processo (compresi i ricorsi e l'esecuzione della sentenza).

Indagini (*Ermittlungsverfahren*): le autorità giudiziarie (il pubblico ministero o la polizia) avviano le indagini se siete sospettati di un reato. Lo scopo delle indagini è di stabilire se i sospetti a vostro carico sono giustificati. Durante le indagini, le autorità possono adottare una serie di misure, compresa la perquisizione della vostra abitazione. Al termine delle indagini, il pubblico ministero decide se chiudere il procedimento per mancanza di prove o se incriminarvi.

Procedimento intermedio (*Zwischenverfahren*): durante il procedimento intermedio, il tribunale valuta le accuse e decide se avviare l'azione penale. Se il tribunale ritiene che vi siano prove sufficienti per ottenere una condanna, avvierà il procedimento principale.

Procedimento principale (*Hauptverfahren*): nell'ambito del procedimento principale viene preparato e svolto il processo. Il tribunale analizza le accuse durante un'udienza tenuta sulla base delle prove disponibili (testimoni oculari, documenti, ecc.). Vi verrà inoltre data la possibilità di raccontare la vostra versione dei fatti e di formulare osservazioni sui capi d'accusa. Qualora venga accertato che avete commesso il reato, sarete condannati. In caso contrario, verrete assolti. Potete presentare ricorso contro una sentenza entro un determinato termine. In caso di ricorso (*Berufsverfahren*) il dibattimento viene ripetuto davanti a un tribunale di grado superiore. Nel ricorso per cassazione (*Revisionsverfahren*), la sentenza viene riesaminata solo per errori di diritto.

Esistono poi alcune varianti di tali fasi; le principali sono il procedimento per decreto (*Strafbefehlsverfahren*), la sospensione del procedimento (*Einstellung des Verfahrens*) e il rito abbreviato (*beschleunigtes Verfahren*).

Le presenti note informative descrivono dettagliatamente le singole fasi del procedimento penale e i vostri diritti. Queste informazioni sono intese soltanto come guida e non sostituiscono la consulenza legale.

Il ruolo della Commissione europea

Occorre osservare che la Commissione europea non ha alcun ruolo nei procedimenti penali all'interno degli Stati membri e pertanto non vi può assistere nel caso dobbiate sporgere denuncia.

Cliccate sui collegamenti sottostanti per trovare le informazioni di cui avete bisogno.

1 – Note
2 – Come ottenere una consulenza legale
3 – I miei diritti durante le indagini
Interrogatorio
Procedura di identificazione/perquisizione corporale
Perquisizione/sequestro/intercettazioni telefoniche
Arresto
Custodia cautelare
Incriminazione
4 - I miei diritti in tribunale
5 - I miei diritti dopo il processo
6 - Violazioni al Codice della strada e reati minori

Link correlati

Codice di procedura penale

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

1 - Note

Sospensione del procedimento (1)
Procedimento per decreto (2)
Rito abbreviato (3)
Nomina di un avvocato d'ufficio (4)
Informazioni su indagini/accuse/condanne (5)
Impugnazioni durante le indagini (6)

Sospensione del procedimento (1)

Il procedimento può essere sospeso (*Einstellung*) in qualsiasi momento, dal pubblico ministero o, durante l'azione penale, dal tribunale. Il procedimento può essere interrotto per vari motivi. I più comuni sono descritti di seguito.

Il procedimento può essere interrotto provvisoriamente, per esempio se vi assentate per un lungo periodo. Il procedimento può inoltre essere sospeso se durante le indagini non emergono basi sufficienti per procedere all'incriminazione; in tal caso il pubblico ministero può riaprire il procedimento in qualsiasi momento (nel rispetto di determinati termini di prescrizione), per esempio se emergono nuove prove.

Il procedimento può inoltre essere interrotto in modo definitivo. È il caso dei reati con ridotto grado di colpevolezza e se non vi sono ragioni per ritenere che l'azione legale sia nell'interesse pubblico. Il procedimento può infine essere sospeso imponendo determinate condizioni, per esempio dietro pagamento di un'ammenda o a condizione che venga rispettata un'ordinanza, come quando il giudice vi impone di frequentare un corso di sicurezza stradale.

Procedimento per decreto (2)

Al termine delle indagini per un reato minore (*Vergehen*), il pubblico ministero, invece di avviare un'azione penale, può presentare al tribunale una richiesta scritta di decreto penale di condanna (*Strafbefehl*). Il tribunale può emettere un decreto penale di condanna, se ritiene che le prove scritte siano sufficienti. Il decreto penale descrive brevemente il reato e impone una determinata sanzione. Se non vi sono contestazioni da parte vostra, il decreto penale ha il medesimo valore di una sentenza definitiva.

Il decreto penale ha conseguenze giuridiche limitate. Di norma esso commina un'ammenda, ma può anche prevedere la sospensione della patente di guida. Potete inoltre essere condannati a una pena detentiva non superiore a un anno, a condizione che abbiate un avvocato, ma in tal caso deve esservi concessa la libertà condizionata.

Qualora desideriate sollevare obiezioni, avete due possibilità.

In caso di ammenda, potete limitarvi a contestare l'importo giornaliero preso come riferimento per calcolare l'ammenda. Se concordate con il pubblico ministero, il tribunale può emettere una decisione senza un processo completo.

Se non limitate le obiezioni sollevate, la causa verrà giudicata tramite processo. Non avete l'obbligo di comparire di persona, ma potete essere rappresentati da un avvocato. Neanche i testimoni sono tenuti a comparire di persona. I verbali degli interrogatori dei testimoni possono essere letti ad alta voce con il vostro consenso, se siete presenti al processo.

Al termine del processo, il tribunale emette la sentenza. Non è vincolato alla sanzione imposta nel decreto penale. Può anzi imporre una sanzione più severa, entro i limiti di pena legali.

Rito abbreviato (3)

Quando i fatti sono semplici e le prove chiare, il pubblico ministero può presentare al tribunale una richiesta di rito abbreviato (*beschleunigtes Verfahren*). È possibile avvalersi di tale procedimento se, per esempio, non siete residenti in Germania e vi sono ragioni per ritenere che non comparirete a un'udienza successiva.

Se il pubblico ministero presenta una richiesta di rito abbreviato, il processo si terrà immediatamente o entro breve. A differenza dell'azione penale ordinaria, non è necessaria una decisione del tribunale per procedere alla fase processuale: non vi è un procedimento intermedio.

Nel rito abbreviato si applicano norme più semplici, che consentono al giudice di rifiutare le richieste di tener conto di determinate prove.

Allo stesso modo, l'ambito della pena è limitato. Il tribunale può imporre solo un'ammenda o una pena detentiva non superiore a un anno. Può inoltre disporre il ritiro della vostra patente di guida.

Nomina di un avvocato d'ufficio (4)

Se non siete ancora rappresentati da un avvocato, il tribunale è tenuto a nominarne uno se siete sospettati di un reato grave (*Verbrechen*), se la sanzione prevista in caso di condanna prevede una pena detentiva superiore a un anno, se siete posti in custodia cautelare o se per altre ragioni non siete in grado di difendervi da soli. Nel rito abbreviato viene nominato un avvocato se la sanzione prevista è una pena detentiva di oltre sei mesi. L'obbligo del tribunale di nominare un avvocato non dipende dalla vostra situazione finanziaria.

Il tribunale procede alla nomina. Qualora lo desideriate, deve consentirvi di scegliere e nominare il vostro legale. Se non provvedete in tal senso, il tribunale ne sceglierà uno d'ufficio.

L'avvocato nominato d'ufficio può essere cambiato solo in casi eccezionali. Potete anche nominare un avvocato diverso di vostra scelta, e in tal caso solitamente il tribunale ritira la nomina dell'avvocato d'ufficio. Se scegliete un avvocato, siete responsabili del pagamento degli onorari; in caso di assoluzione tuttavia i costi sono a carico dello Stato.

Informazioni su indagini/accuse/condanne (5)

Quali dati vengono conservati?

La polizia dispone di propri banche dati di informazioni ottenute durante le indagini.

Il pubblico ministero conserva i dati durante e dopo le indagini. Le informazioni ottenute nel corso delle indagini vengono inoltre iscritte in un registro centrale delle azioni penali. Vi sono termini specifici fissati dalla legge dopo i quali le informazioni devono essere cancellate.

Le condanne nelle cause penali vengono iscritte nel casellario giudiziale federale (*Bundeszentralregister).* Non occorre il vostro consenso per l'iscrizione dei dati. Le condanne vengono cancellate decorso un determinato termine, se non si sono aggiunte nuove condanne. Tale termine dipende dalla gravità della pena.

Quali dati vengono consultati durante il procedimento penale e quando?

La polizia e il pubblico ministero hanno accesso alle banche dati in qualsiasi momento. Non hanno accesso diretto al casellario giudiziale federale.

Durante la preparazione del processo, il tribunale richiede il vostro certificato penale.

I dati vengono presi in considerazione durante la fase investigativa?

Se i dati riguardano indagini precedenti, il pubblico ministero deve tenerne conto se, per esempio, sta verificando la possibilità di sospendere il procedimento ai sensi degli articoli 153 e 153a del Codice di procedura penale.

I dati vengono presi in considerazione durante il processo?

La legge consente di tenere conto durante il processo delle condanne precedenti iscritte nel casellario giudiziale. Eventuali condanne precedenti potrebbero influenzare negativamente la sentenza. I dati che sono solo in possesso del pubblico ministero o della polizia non possono essere presi in considerazione durante la fase di irrogazione della pena.

Come posso venire a conoscenza delle informazioni che mi riguardano che sono state registrate e cosa posso fare a tal proposito?

Potete sapere quali informazioni che vi riguardano sono state registrate presentando richiesta ai dipartimenti che registrano i dati.

È possibile richiedere al dipartimento la loro cancellazione. Se il dipartimento respinge la vostra richiesta, potete chiedere a un giudice di riesaminare tale decisione.

Ulteriori informazioni

Il casellario giudiziale è disciplinato dalla legge sul casellario giudiziale federale. I dati conservati dal pubblico ministero sono soggetti agli articoli 483 e seguenti del Codice di procedura penale; il registro centrale delle azioni penali è disciplinato dall'articolo 492, paragrafo 1, del Codice di procedura penale , nonché da un regolamento più dettagliato; le banche dati della polizia sono disciplinate dalla legge sull'ufficio federale per la prevenzione dei reati e dalla legislazione della polizia dei *Land*.

Contestazioni giuridiche durante le indagini (6)

Avete il diritto di contestare i provvedimenti adottati durante le indagini. Tra le vie di ricorso possibili, potete presentare una denuncia alla polizia o chiedere a un tribunale di decidere in merito alla questione.

È possibile presentare ricorso (*Beschwerde*) contro la decisione di tale giudice.

Se la polizia o il pubblico ministero hanno adottato un provvedimento senza mandato, potete richiedere successivamente il riesame da parte del tribunale.

Se contestate un sequestro, la questione verrà portata automaticamente davanti a un giudice e non occorre presentare richiesta al tribunale.

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

2 – Come ottenere una consulenza legale

È molto importante ottenere una consulenza legale indipendente quando vi trovate in qualche modo coinvolti in un procedimento penale. Le note informative spiegano come e in quali circostanze avete diritto a essere rappresentati da un avvocato e illustrano cosa questi può fare per voi. La presente nota informativa generale spiega come trovare un avvocato e come affrontare le spese legali nel caso in cui non abbiate la possibilità di sostenere gli onorari.

Trovare un avvocato

Quando venite a conoscenza di indagini penali nei vostri confronti, potete cercare, ad esempio su Internet, i nominativi di avvocati penalisti. Qualsiasi avvocato (*Anwalt*) iscritto all'albo in Germania è autorizzato ad agire in qualità di difensore. Se la questione è urgente, poiché state per essere arrestati o stanno per perquisirvi, potete trovare un difensore mediante una linea diretta per avvocati penalisti attiva 24 ore su 24. Se avete bisogno di un avvocato che conosca una determinata lingua o che si trovi in un determinato luogo, potete utilizzare la funzione di ricerca di avvocati penalisti fornita dal dipartimento penale dell'Ordine degli avvocati tedesco (*Deutsches Anwaltverein).* Potete anche contattare l'Ordine degli avvocati regionale (*Rechtsanwaltskammer*). Dal 1° gennaio 2010 sono a disposizione elenchi regionali di avvocati pronti ad assumere incarichi di difesa d'ufficio. Potete ottenere informazioni su come avere accesso a tali elenchi e su come utilizzarli mediante l'Ordine degli avvocati locale (anche cliccando qui).

Se siete stati arrestati o siete posti in custodia cautelare non potete avere accesso a tali informazioni. La polizia è tenuta a fornirvi, su vostra richiesta, un elenco di avvocati o un elenco telefonico. La polizia conosce inoltre le linee telefoniche dirette. Se la polizia non vi consente di contattare un avvocato, dovete comunicarlo al tribunale non appena comparite in aula. I tribunali hanno anche a disposizione elenchi di avvocati pronti ad assumere incarichi di difesa d'ufficio.

Pagare un avvocato

In caso di assoluzione, le spese legali sono **a carico** dello Stato. In caso di sospensione del procedimento durante la fase investigativa o in caso di condanna, i costi sono a vostro carico.

Anche se il vostro reddito è basso o non disponete di un reddito, non esiste alcun diritto fondamentale al sostegno finanziario da parte dello Stato nel procedimento penale. Potete presentare richiesta di patrocinio legale iniziale presso il tribunale locale (*Amtsgericht).*

Nel caso di avvocati nominati d'ufficio si applicano norme speciali in materia di pagamento. In questo caso, infatti, lo Stato paga subito l'avvocato, ma il pagamento previsto dalla legge per l'avvocato nominato d'ufficio è più basso rispetto a quanto potrebbe addebitarvi il legale. In caso di condanna, vi verranno addebitati i costi dell'avvocato d'ufficio al termine del procedimento. Dovrete pertanto rimborsare le spese legali allo Stato, oltre a versare all'avvocato l'onorario a cui questi avrebbe avuto diritto qualora non fosse stato nominato d'ufficio dal tribunale, sempre supponendo che siate in grado di sostenere tali costi.

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

3 – I miei diritti durante le indagini

La presente nota informativa descrive la fase delle indagini, che inizia quando le autorità di contrasto delle attività criminali effettuano le prime indagini e si conclude quando il pubblico ministero procede all'incriminazione o archivia il procedimento.

Quali sono le fasi del procedimento penale?

Le autorità giudiziarie (il pubblico ministero o la polizia) avviano un'indagine se siete sospettati di un reato. Lo scopo delle indagini è stabilire se i sospetti a vostro carico sono giustificati. Devono inoltre indagare su eventuali prove a vostro discarico. Se il pubblico ministero ritiene che i sospetti siano giustificati, procede alla vostra incriminazione (o presenta una richiesta di emissione di decreto penale (*Strafbefehl*)).

La polizia e il pubblico ministero possono adottare diverse misure ai fini delle indagini. Tali misure e il momento della loro adozione dipendono dalle circostanze del caso. Per esempio, potete essere arrestati immediatamente dopo aver commesso un reato. L'arresto può essere seguito dalla custodia cautelare.

Se ritenete che una misura investigativa possa arrecarvi un danno, potete contestarla in tribunale al momento o in una fase successiva.

Possono essere richieste informazioni riguardanti indagini e condanne precedenti. Per maggiori dettagli cliccate qui.

I miei diritti durante le indagini

Avete il diritto di avvalervi di un avvocato durante tutte le indagini. Per informazioni su come trovare un avvocato e sui relativi costi, cliccate qui. Se non parlate tedesco, potete richiedere l'assistenza di un interprete durante i colloqui con il vostro avvocato.
Non avete il diritto di consultare il vostro fascicolo. Tuttavia, possono esservi comunicate alcune informazioni contenute nei documenti, se queste non compromettono le indagini o non violano i diritti di terzi. Al termine delle indagini, il vostro avvocato difensore avrà accesso ai documenti. Prima di allora, l' accesso viene concesso solo se non compromette lo scopo delle indagini.
Per informazioni sui vostri diritti nel caso in cui vengano adottate contro di voi le misure investigative seguenti, si vedano le sezioni riportate più avanti:
Interrogatorio (1)
Procedura di identificazione/perquisizione corporale (2)
Perquisizione/sequestro/intercettazioni telefoniche (3)
Arresto (4)
Custodia cautelare (5)
Incriminazione (6)

Se sono un cittadino straniero, in che modo ciò influenzerà le indagini?

Di norma, avete il diritto di lasciare la Germania durante le indagini. Non potete lasciare il paese solo se siete stati arrestati, o se il mandato d'arresto è stato sospeso a condizione che, per esempio, non lasciate il vostro luogo di residenza senza l'autorizzazione del tribunale.
Se sapete di essere indagati, dovete assicurarvi di poter essere contattati per posta dal pubblico ministero e dal tribunale.
Potete contattare il consolato del vostro paese in qualsiasi momento nel corso delle indagini.

Interrogatorio (1)

Se siete sospettati di un reato, la polizia o il pubblico ministero vi interrogheranno in merito alle accuse, in modo da garantirvi un'adeguata deposizione. In alcuni casi, su richiesta del pubblico ministero, potete anche essere interrogati da un giudice.

Cosa devo fare se vengo citato per un interrogatorio?

Se il pubblico ministero o il tribunale vi ha convocati per un interrogatorio (*Vernehmung*), siete tenuti a comparire. In caso contrario potete essere condotti davanti al pubblico ministero o al tribunale con la forza. Se venite convocati per un interrogatorio dalla polizia, non siete tenuti a presentarvi.

Cosa mi verrà comunicato prima dell'interrogatorio?

Prima dell'interrogatorio vi verranno comunicate le accuse e le leggi che potreste aver violato. Vi verrà comunicato che avete il diritto di non rispondere, che potete consultare un avvocato prima dell'interrogatorio e che potete chiedere l'esame di elementi di prova a vostro discarico.

Mi verrà fornito un interprete se non conosco la lingua?

Se la vostra conoscenza del tedesco non è sufficiente, vi verrà fornito un interprete gratuitamente. Questi sarà presente per tutta la durata dell'interrogatorio e tradurrà le domande, le vostre risposte e la trascrizione della deposizione.

Posso parlare con un avvocato?

In quanto indagati avete il diritto di parlare con un avvocato difensore da soli o in presenza di un interprete. Potete richiedere la presenza di un avvocato solo se venite interrogati dal pubblico ministero o da un giudice, non dalla polizia.

Sarò interrogato? Devo fornire informazioni?

Prima del termine delle indagini, la polizia o il pubblico ministero devono interrogarvi, a meno che il procedimento non venga archiviato. In caso di giudizio diretto, potete essere interrogati per iscritto.
Quando venite interrogati, anche per iscritto, siete tenuti a fornire le vostre generalità, ovvero il vostro nome e cognome completi, luogo e data di nascita, stato civile, professione, indirizzo e nazionalità.
Tuttavia, non siete tenuti a rispondere alle accuse o a fornire informazioni relative alla causa. Spetta a voi decidere cosa e quanto dichiarare, anche se è consigliabile consultare prima il vostro avvocato.

Cosa succede se faccio una dichiarazione a mio svantaggio?

Tutto quello che dite durante l'interrogatorio viene verbalizzato. Se rilasciate una dichiarazione svantaggiosa per la vostra posizione, il tribunale che giudicherà la vostra causa dopo l'incriminazione ne sarà a conoscenza. Anche se in una fase successiva deciderete di non rispondere o di ritirare tale dichiarazione, il tribunale, nella sentenza, può tenere conto di qualsiasi vostra affermazione precedente.

Mi verrà comunicato lo stato delle indagini durante l'interrogatorio?

Spetta al pubblico ministero decidere se informarvi sullo stato delle indagini. Il pubblico ministero non può, tuttavia, fornirvi informazioni ingannevoli.

Quali metodi non possono essere usati?

Durante l'interrogatorio non potete essere maltrattati, fisicamente o in altro modo. Nessuno può minacciarvi o promettervi qualsiasi cosa che non sia consentita dalla legge. Eventuali dichiarazioni rese in queste condizioni non possono essere prese in considerazione, neanche con il vostro consenso.

Ulteriori informazioni

Le norme sull'interrogatorio di sospetti sono definite agli articoli 136, 136a e 163a del Codice di procedura penale.

Procedura d'identificazione/perquisizione corporale/campioni di sangue, ecc. (2)

Potete trovare informazioni su come contestare tali misure cliccando qui.

Cosa comporta la procedura di identificazione? Quando viene effettuata?

Potete essere fotografati, possono esservi prelevate le impronte digitali o palmari e può essere redatta una nota delle vostre caratteristiche distintive, per esempio eventuali tatuaggi.
La procedura d'identificazione può essere disposta dal tribunale, dal pubblico ministero o dalla polizia. Di norma viene condotta dalla polizia.
La procedura d'identificazione può essere effettuata con la forza, ovvero la polizia può, per esempio, trattenervi e tendere le vostre braccia o dita per poter prelevare le impronte digitali.

È possibile effettuare la procedura d'identificazione anche se non è indispensabile per lo scopo perseguito (per esempio se è ovvio che sono l'autore del reato)?

Le procedure di identificazione possono essere eseguite anche ai fini di futuri procedimenti penali, ovvero non per la causa attualmente pendente, ma per conservare i vostri dati per eventuali fattispecie che potrebbero presentarsi in un momento successivo. Vi deve pertanto essere motivo di ritenere che potreste essere soggetti ad altri procedimenti penali in futuro.

Sono consentite perquisizioni corporali?

La perquisizione corporale può essere disposta al fine di accertare fatti sostanziali per il procedimento penale.

Con una perquisizione corporale semplice, effettuata dalla polizia, potete essere perquisiti per cercare eventuali elementi nascosti negli orifizi naturali del vostro corpo. Se tale perquisizione vi imbarazza, verrà effettuata da una persona del vostro sesso o da un medico. Prima della perquisizione, vi verrà comunicato che potete chiedere a una persona di vostra fiducia di essere presente e che, se avete una ragione fondata, avete il diritto di scegliere il sesso della persona che effettuerà la perquisizione. Non avete facoltà di rifiutare la perquisizione, ma non potete essere obbligati a collaborare attivamente.

Possono essere prelevati campioni del mio sangue, di altri fluidi corporei o di DNA (per esempio capelli o saliva)?

È possibile prelevare campioni di sangue e altre sostanze corporee, per esempio al fine di verificare il vostro tasso alcolemico nel sangue o per raffrontare il vostro DNA con tracce di DNA trovate sul luogo del reato. Tali campioni possono essere prelevati solo da un medico e non dalla polizia. Non appena i campioni non sono più necessari per il procedimento penale devono essere distrutti. Tuttavia, il profilo del vostro DNA può essere conservato se vi sono ragioni di ritenere che in futuro potrebbe essere avviato nei vostri confronti un procedimento per un reato grave.

Se non acconsentite alla perquisizione corporale o all'esame del DNA, questi verranno disposti dal tribunale. In caso di periculum in mora, e quindi in situazioni di particolare urgenza, l'ordine può essere emesso dal pubblico ministero o dalla polizia. In tal caso è consentito l'uso della forza.

Ulteriori informazioni

Le procedure di identificazione sono descritte all'articolo 81b del Codice di procedura penale, mentre le perquisizioni corporali e i prelievi di sangue sono disciplinati dagli articoli 81a e 81d, e l'esame del DNA dagli articoli 81e, 81f e 81g.

Perquisizione/sequestro/intercettazioni telefoniche (3)

Potete trovare informazioni su come contestare tali misure cliccando qui.

La mia abitazione, il mio luogo di lavoro, la mia automobile ecc. possono essere perquisiti?

Se siete sospettati di un reato, il pubblico ministero o la polizia possono perquisire la vostra abitazione e altri luoghi, compresa la vostra automobile, se ritengono di poter trovare prove o se vi devono arrestare.

La perquisizione di norma è disposta da un tribunale. In caso di periculum in mora, e quindi in situazioni di particolare urgenza, il mandato può essere emesso dal pubblico ministero o dalla polizia.

Potete essere presenti durante la perquisizione. Anche il vostro avvocato può essere presente. Se il giudice o il pubblico ministero non possono essere presenti durante la perquisizione, occorre far intervenire due funzionari statali della località interessata, se possibile. Potete tuttavia rinunciare alla loro presenza. Alla conclusione della perquisizione, deve esservi fornito, su richiesta, un documento attestante le ragioni della perquisizione e il reato di cui siete accusati.

I miei beni possono essere sequestrati?

Le autorità giudiziarie possono chiedervi di consegnare beni che vi appartengono, se costituiscono prove importanti. Se vi rifiutate di consegnarli volontariamente, tali beni possono essere sequestrati. A tal fine è necessario un mandato del tribunale. In caso di periculum in mora, e quindi in situazioni di particolare urgenza, il mandato può essere emesso dal pubblico ministero o dalla polizia. Potete contestare un mandato del tribunale in qualsiasi momento, anche dopo la perquisizione.

Se consegnate dei beni o se tali beni vengono sequestrati durante una perquisizione, avete diritto a un inventario, se lo richiedete.

La mia patente di guida può essere sequestrata?

La vostra patente può essere temporaneamente sospesa da un giudice se vi sono ragioni fondate di ritenere che il tribunale ne disporrà il ritiro tramite una sentenza successiva relativa a una violazione al Codice della strada. Ciò avviene, di norma, quando commettete una violazione al Codice della strada che dimostra la vostra inidoneità alla guida di autoveicoli. La sospensione provvisoria della patente costituisce la conferma del tribunale di un eventuale precedente sequestro della patente. La polizia o il pubblico ministero possono sequestrare la vostra patente in caso di periculum in mora o quando vi sono ragioni urgenti per disporne il ritiro.

Sono consentite intercettazioni telefoniche?

Qualsiasi comunicazione (per esempio per telefono) e conversazione che effettuate nella vostra abitazione può essere controllata e registrata, nel rispetto di rigide condizioni giuridiche; tuttavia, a tal fine dovete essere sospettati di un reato grave o molto grave. È necessario un mandato del tribunale per entrambe le misure. In caso di periculum in mora, e quindi in situazioni di particolare urgenza, tali misure possono anche essere disposte dal pubblico ministero. A posteriori dovrete essere informati di tali misure.

Ulteriori informazioni

Le perquisizioni e il sequestro sono disciplinati dagli articoli 102 e seguenti e 94 e seguenti del Codice di procedura penale, mentre per la sospensione provvisoria della patente (sequestro della patente di guida) si deve far riferimento all'articolo 111a e per le intercettazioni telefoniche agli articoli 100a e seguenti.

Arresto (4)

Il pubblico ministero o la polizia possono arrestarvi temporaneamente se venite fermati sul luogo del reato o se siete inseguiti dal luogo del reato e siete sospettati di tentata fuga. Il pubblico ministero o la polizia possono arrestarvi temporaneamente anche in caso di periculum in mora, e quindi in situazioni di particolare urgenza, a condizione che siano soddisfatte le condizioni per l'emissione di un mandato d'arresto. A tal fine devono esserci fondate ragioni per sospettarvi di un reato e specifici motivi per procedere all'arresto. Al momento dell'arresto il mandato può essere già stato emesso o dover ancora essere emesso dal giudice su richiesta del pubblico ministero.

L'arresto può inoltre essere disposto se è necessario adottare con la forza determinate misure investigative, quali l'interrogatorio o una perquisizione corporale.

Mi verranno comunicati i motivi dell'arresto?

Vi verranno sempre comunicati i motivi dell'arresto. Se è stato emesso un mandato, deve esservene consegnata una copia al momento dell'arresto.

Per quanto tempo posso essere trattenuto?

Se siete stati fermati in base a un mandato d'arresto che è già stato emesso o per cui deve ancora essere presentata la richiesta, il fermo è soggetto a questi termini temporali.

Se siete stati arrestati al fine di consentire l'esecuzione di misure investigative con la forza, tali misure devono essere attuate immediatamente e dovete essere rilasciati al loro completamento. Il tempo necessario dipende dalle circostanze. In questi casi non potete essere trattenuti per nessuna ragione oltre il termine del giorno successivo a quello del vostro arresto.

Se venite arrestati e successivamente emerge che siete già soggetti a una pena detentiva che non è ancora stata scontata, potete essere posti in custodia cautelare dopo il vostro arresto.

Posso contattare qualcuno?

Quando venite arrestati avete il diritto di contattare un avvocato difensore di vostra scelta in qualsiasi momento. Potete informare un familiare o una persona di vostra fiducia se ciò non compromette lo scopo delle indagini. Potete inoltre chiedere di informare il consolato del vostro paese.

Posso contattare un medico se necessario?

Potete chiedere di essere visitati da un medico di vostra scelta.

Cos'è il mandato d'arresto europeo, e in che modo posso contestarlo?

Lo scopo del mandato d'arresto europeo è disporre l'arresto e la consegna di una persona ricercata per un'azione legale nel territorio dell'UE o far scontare un periodo in carcere o una qualsiasi altra pena detentiva. Se viene emesso un mandato d'arresto europeo nei vostri confronti, potete essere arrestati in qualsiasi Stato membro e trasferiti nello Stato membro che ha emesso il mandato.

Se siete detenuti in Germania sulla base di un mandato d'arresto europeo, verrete innanzitutto interrogati nel tribunale locale più vicino (*Amtsgericht)* al fine di accertare le vostre generalità e ascoltare eventuali obiezioni in merito alla vostra estradizione. La decisione in merito alle eventuali obiezioni sollevate viene presa dal tribunale regionale superiore (*Oberlandsgericht).*

Avete diritto a una rappresentanza legale in qualsiasi fase della procedura.

Se acconsentite all'estradizione, verrete estradati immediatamente ("procedura di estradizione semplificata"). Vi verrà comunicato che potete rinunciare al "principio di specialità". In tal caso, potete essere giudicati nel paese che ha emesso il mandato in altri procedimenti che non costituiscono oggetto del mandato. Il vostro consenso all'estradizione semplificata o la rinuncia al principio di specialità sono irrevocabili.

Se non acconsentite, il tribunale regionale superiore deciderà in merito alla validità dell'estradizione entro 60 giorni. Non è possibile presentare ricorso contro tale decisione del tribunale.

Per ulteriori informazioni cliccate qui e qui.

Custodia cautelare (5)

Quando devo essere informato del mandato d'arresto?

Se siete stati fermati sulla base di un mandato d'arresto, questo deve esservi consegnato al momento dell'arresto. Se siete stati arrestati temporaneamente, dovete comparire davanti al giudice entro il giorno successivo al vostro arresto. Se il tribunale emette successivamente un mandato d'arresto, vi informerà di conseguenza. Se il tribunale non emette un mandato d'arresto, verrete rilasciati.

Quando posso essere posto in custodia cautelare prima del processo?

Potete essere posti in custodia cautelare se vi sono ragioni fondate per sospettarvi e sussiste almeno uno dei motivi previsti per procedere all'arresto. Tali motivi riguardano reati molto gravi, il tentativo o il pericolo di fuga, il pericolo di reiterazione del reato o il pericolo che possiate ostacolare le indagini, per esempio distruggendo prove o influenzando testimoni. È possibile supporre che vi sia un pericolo di fuga nel vostro caso se non avete fissa dimora, un lavoro fisso e legami sociali stretti.

In che modo posso contestare un mandato di custodia cautelare?

Potete contestare un mandato di custodia cautelare presso il tribunale di grado superiore. Potete anche presentare domanda di riesame del mandato presso il tribunale che lo ha emesso. Tuttavia, se presentate la domanda di riesame presso il medesimo tribunale, non potete al contempo contestare il mandato presso il tribunale di grado superiore.

Per quanto tempo posso essere trattenuto in custodia cautelare?

Potete essere trattenuti fino alla conclusione del procedimento penale. Potete essere rilasciati prima se il mandato d'arresto viene ritirato o se il vostro arresto viene sospeso. La sospensione dell'arresto può essere condizionata: per esempio, può essere richiesta una cauzione in denaro o può esservi imposto di presentarvi regolarmente alla polizia.

Potete essere posti in custodia cautelare per oltre sei mesi solo in circostanze ben determinate (per esempio se le indagini si rivelano particolarmente difficili o eccezionalmente ampie o se vi sono altre ragioni importanti) che devono essere esaminate dal pubblico ministero o dal tribunale anche su loro iniziativa.

Cosa mi verrà comunicato al mio arresto?

Al momento dell'arresto vi deve essere comunicato, in una lingua a voi nota, che:

comparirete davanti al giudice immediatamente o al più tardi il giorno successivo al vostro arresto;

avete il diritto di esprimere osservazioni in merito alle accuse o di non rispondere;

avete il diritto di chiedere l'esame di prove a vostro favore o altrimenti di non parlare;

potete consultare un avvocato di vostra scelta in qualsiasi momento, anche prima di essere formalmente interrogati;

avete il diritto di chiedere di essere visitati da un medico di vostra scelta, e che

potete informare un parente o una persona di fiducia se ciò non compromette lo scopo delle indagini.

Deve esservi inoltre comunicato che potete richiedere l'assistenza gratuita di un interprete e che potete informare il consolato del vostro paese, autorizzato a comunicare con voi. Durante l'interrogatorio di convalida devono esservi comunicate tutte le circostanze che concorrono all'incriminazione. Vi deve essere data la possibilità di confutare i motivi dei sospetti e del vostro arresto e di far presenti eventuali circostanze a vostro discarico. Infine, dovete essere informati del vostro diritto di contestare l'arresto presso il medesimo tribunale o presso un tribunale di grado superiore.

Posso ricevere visite, posta, indossare i miei vestiti, ecc. durante la custodia cautelare?

Di norma è consentito ricevere posta durante la custodia cautelare. Potete tuttavia essere soggetti a determinate restrizioni. Per esempio, vi può essere imposto di chiedere l'autorizzazione per ricevere visite e usare mezzi di telecomunicazione. Può essere disposto un controllo dei mezzi di telecomunicazione e della posta o dei pacchi che ricevete o può esservi imposto di chiedere un'autorizzazione per ricevere oggetti durante le visite. Potete contestare tutte queste restrizioni. Per contro, non sono normalmente previste restrizioni per quanto riguarda la comunicazione scritta o verbale con il vostro avvocato. Le disposizioni in materia di custodia cautelare possono variare a seconda del *Land*.

Incriminazione (6)

Se durante le indagini vengono raccolte prove sufficienti per sostenere l'accusa, il pubblico ministero presenta un atto di incriminazione che riporta le accuse a vostro carico (*Anklage*) o presenta una richiesta di emissione di decreto penale (*Strafbefehl*) presso il tribunale competente. Il pubblico ministero dispone altrimenti l'archiviazione del procedimento. Nell'atto di incriminazione il pubblico ministero indica in sintesi le accuse, le prove e le leggi che avete violato.

Cosa significa se il tribunale mi invia un atto di incriminazione?

Nella fase intermedia il tribunale deve valutare se la causa debba proseguire con la fase principale, ovvero il processo. Innanzitutto vi verrà consegnata una copia dell'atto di incriminazione. Vi verrà quindi chiesto di dichiarare entro un determinato termine se sussistono prove a vostro discarico che occorre esaminare e se avete obiezioni rispetto all'avvio del procedimento principale.

Nel rito abbreviato l'incriminazione avviene in modo diverso; per ulteriori informazioni cliccate qui.

Cosa posso fare se non capisco le accuse perché non parlo tedesco?

Se le accuse sono espresse in una lingua che non conoscete, potete richiedere che l'atto di incriminazione venga tradotto senza spese per voi e che vi venga rinviato.

Cosa posso fare se ritengo che le accuse siano false?

Il tribunale vi comunicherà il termine entro il quale indicare i motivi per cui ritenete che le accuse siano false. Potete inoltre richiedere l'esame di prove che ritenete siano a vostro discarico.

Il tribunale può respingere l'incriminazione?

Se il tribunale ritiene probabile che non sarete condannati sulla base dell'incriminazione, per esempio se valuta che non sussistano prove sufficienti, non acconsentirà al rinvio a giudizio. Il pubblico ministero può presentare immediatamente ricorso contro tale decisione.

Le accuse possono essere modificate prima del processo?

Il pubblico ministero può ritirare o modificare le accuse in qualsiasi momento prima della fase processuale. Il pubblico ministero può in ogni caso presentare nuove prove in qualsiasi momento durante il procedimento penale.

Posso essere accusato di un reato per cui sono già stato perseguito in un altro Stato membro?

L'incriminazione in un altro Stato membro non impedisce di essere incriminati in Germania, ma se siete già stati condannati per il medesimo reato non potete essere processati nuovamente.

Sarò messo al corrente dei testimoni e delle prove a mio carico?

Nell'atto di incriminazione il pubblico ministero elenca le prove a sostegno dell'accusa. Il vostro avvocato avrà accesso al fascicolo al massimo entro il termine delle indagini e prima dell'incriminazione. Anche voi avete il diritto di consultare le informazioni contenute nel fascicolo e di ottenere copie di singoli documenti.

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

4 – I miei diritti in tribunale

Il pubblico ministero trasmette l'atto di imputazione al tribunale, che decide nella fase intermedia se la causa debba passare alla fase principale, ovvero al processo.

Se il tribunale autorizza il rinvio a giudizio, il procedimento principale inizia con un'udienza in aula. Le udienze possono svolgersi in uno o più giorni. Il processo può svolgersi anche con il rito abbreviato, disciplinato da norme diverse.

Come si svolge il processo?

Innanzitutto, il tribunale identifica i presenti: il pubblico ministero, voi e il vostro avvocato (se del caso) e i testimoni e i periti. Ai testimoni viene chiesto di attendere fuori dell'aula.

Vi verranno chieste le generalità, ovvero il vostro nome e cognome, indirizzo, luogo di nascita, stato civile e professione. Non siete tenuti a comunicare il vostro reddito.

Successivamente vengono lette ad alta voce le accuse.

A quel punto potete esprimere osservazioni in merito alle accuse. Non siete tenuti a parlare: avete il diritto di non rispondere. Il tribunale non può trarre alcuna conclusione dal vostro silenzio. In seguito vengono prodotte le prove, ovvero vengono interrogati i testimoni e sentiti i periti e/o viene data lettura di alcuni documenti.

Il pubblico ministero e il vostro avvocato (se del caso) forniscono le loro valutazioni sulle prove e propongono la vostra condanna o assoluzione.

Avrete l'ultima parola.

Il tribunale emette infine la sentenza specificandone le motivazioni.

Dove si svolgerà il processo?

Il processo si svolge nel luogo in cui il pubblico ministero ha presentato le accuse; vi sono norme specifiche che disciplinano tale aspetto. Il processo si tiene spesso presso il tribunale competente nel luogo in cui è stato commesso il reato.

A seconda della sanzione prevista per il reato in esame, il procedimento si tiene dinanzi al tribunale circondariale (*Amtsgericht*), al tribunale regionale (*Landgericht*) o al tribunale regionale superiore (*Oberlandesgericht*). Se la sanzione prevista è un'ammenda o una pena detentiva massima di due anni, la causa viene giudicata da un giudice unico di un tribunale circondariale. Se la sanzione prevista è una pena detentiva da due a quattro anni, la causa viene giudicata dinanzi al tribunale locale composto da tre giudici, di cui un giudice togato e due giudici popolari (*Schöffen).* Se la sanzione prevista è una pena detentiva di oltre quattro anni, la causa viene giudicata dinanzi al tribunale regionale composto da due o tre giudici togati e da due giudici popolari. Le questioni di sicurezza nazionale sono giudicate dinanzi al tribunale regionale superiore composto da tre giudici togati.

Il processo sarà pubblico?

Il processo si tiene a porte aperte. Il pubblico viene escluso solo in circostanze eccezionali, per esempio al fine di tutelare i testimoni.

Le accuse possono essere modificate durante il processo?

È possibile apportare modifiche minime alle accuse su istruzione del tribunale, nonché presentare accuse aggiuntive durante il processo. Tali accuse aggiuntive verranno tuttavia prese in considerazione solo con il consenso sia vostro che del tribunale.

Che cosa succede se mi dichiaro colpevole di alcune o tutte le accuse durante il processo?

L'ammissione di colpevolezza non pone fine al procedimento. Il tribunale può tuttavia decidere di non ascoltare alcune deposizioni se ritiene che la vostra ammissione di colpevolezza sia attendibile, per esempio perché è corroborata da altre deposizioni. Se vi dichiarate colpevoli di uno o più capi di accusa, il tribunale può ridurre la pena. In alcuni casi, la vostra ammissione di colpevolezza può avvenire nell'ambito di un patteggiamento. Il patteggiamento riguarda la pena e non il verdetto di colpevolezza o innocenza.

Quali sono i miei diritti durante il processo?

Siete tenuti a essere presenti al processo. Se la vostra assenza non è giustificata e non comparite in aula, il processo viene rinviato e può essere emesso un mandato d'arresto nei vostri confronti. Il procedimento per decreto rappresenta un'eccezione a tale norma.

Se non conoscete a sufficienza la lingua, il tribunale vi fornirà un interprete per tradurre tutte le azioni importanti intraprese e le dichiarazioni effettuate durante il processo.

Potete nominare un avvocato difensore. In alcuni casi siete tenuti ad avere un avvocato. Se non scegliete un avvocato, il tribunale ne nominerà uno d'ufficio.

Posso contestare le prove presentate a mio carico?

Quando vengono presentate prove a vostro carico, potete esprimere osservazioni al riguardo. Potete contestare qualsiasi prova che ritenete sia stata presentata contro di voi in modo improprio.

Potete inoltre chiedere di presentare ulteriori prove. Potete raccogliere prove voi stessi, ma non avrete gli stessi poteri della polizia. Per esempio, non potete effettuare intercettazioni telefoniche e presentare le registrazioni come prova.

Potete chiedere ai testimoni di comparire e dichiarare i fatti di cui sono a conoscenza, e potete citarli in tribunale. Ricordate, tuttavia, che i testimoni hanno l'obbligo di dichiarare il vero in aula.
I testimoni vengono interrogati prima dal giudice o dai giudici e poi dal pubblico ministero. Voi e il vostro avvocato potete interrogarli successivamente.
Di norma viene letto ad alta voce un estratto del vostro certificato penale. Se siete già stati condannati per un reato simile a quello oggetto del procedimento in corso, è possibile che venga data lettura anche della sentenza precedente. Il casellario giudiziale non riporta condanne precedenti in altri Stati membri. Tuttavia, se il tribunale viene a conoscenza in altro modo di condanne precedenti, può tenerne conto.

Che cosa succede alla fine del processo?

Il processo termina con una sentenza o con l'archiviazione del procedimento.
Nella maggior parte dei casi i processi terminano con una sentenza. A seconda delle prove, il tribunale può condannarvi o assolvervi. La sentenza può imporre un'ammenda o una pena detentiva. In circostanze particolari stabilite dalla legge, il tribunale può disporre misure quali il ricovero in un ospedale psichiatrico o in un centro di disintossicazione o la detenzione preventiva. Un'altra possibile misura di questo tipo è il ritiro della patente di guida. Può essere inoltre imposta la sospensione della patente di guida come sanzione aggiuntiva.
L'ammenda è calcolata in base a un determinato numero di quote giornaliere (*Tagessätze*, per esempio 50 quote giornaliere da 15 euro). La quota giornaliera corrisponde sempre a un trentesimo del vostro reddito mensile. Potete inoltre lavorare per pagare l'ammenda. Se non pagate l'ammenda, anche lavorando, sconterete un giorno di carcere per ogni quota giornaliera. Se l'ammenda non corrisponde a più di 180 quote giornaliere, può essere sospesa. Ciò significa che verrà emesso un avvertimento e che dovrete pagare l'ammenda solo in caso di reiterazione del reato dopo l'irrogazione della pena o se violate eventuali ordinanze del tribunale.

Anche le pene detentive fino a due anni possono essere sospese. In caso di mancato rispetto delle condizioni per la libertà condizionata, la pena può essere eseguita.
La sentenza può prevedere altre misure e sanzioni aggiuntive.

Qual è il ruolo della persona offesa dal reato durante il processo?

Nella maggior parte dei casi la persona offesa dal reato è un testimone importante e viene ascoltata in tale qualità.
Le vittime di determinati reati possono inoltre prendere parte attiva al processo se hanno il diritto di costituirsi parti civili in parallelo all'azione penale pubblica. Le parti lese possono porre domande o chiedere l'esame di prove, e possono essere rappresentate da un legale che agirà a loro nome. Al termine del processo, la parte lesa o il suo avvocato possono presentare dichiarazioni finali raccomandando una determinata sentenza.

Ulteriori informazioni

Il procedimento principale è disciplinato dal Codice di procedura penale e dalla legge sull'organizzazione dei tribunali.
Ultimo aggiornamento: 30/08/2019
La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

5 – I miei diritti dopo il processo

In caso di condanna da parte del tribunale, potete presentare ricorso contro la sentenza. Se siete assolti non avete diritto al ricorso, anche se non concordate con i motivi dell'assoluzione. Il tribunale deve informarvi delle diverse possibilità a vostra disposizione.
Esistono due tipi di impugnazioni contro la sentenza di un tribunale circondariale (*Amtsgericht*): il ricorso (*Berufung*), per motivi di fatto e di diritto, e la domanda di riesame o ricorso per cassazione (*Revision*), che rappresenta un tipo di impugnazione solo per motivi di diritto. Contro la sentenza di un tribunale regionale (*Landgericht*) è possibile proporre solo il ricorso per cassazione.

Posso impugnare la sentenza?

Non appena la sentenza viene emessa, voi o il vostro avvocato potete far mettere a verbale la vostra intenzione di presentare ricorso. Potete presentare ricorso entro una settimana dalla sentenza. È possibile presentare ricorso per iscritto o dichiarare formalmente alla cancelleria del tribunale che intendete impugnare la sentenza. Potete presentare ricorso anche se la sentenza è stata preceduta da patteggiamento.
Potete impugnare la condanna stessa o la pena.
Se presentate ricorso per motivi di fatto e di diritto non è necessario specificare le motivazioni.
Se presentate domanda di riesame solo per motivi di diritto, dovete dichiarare le motivazioni entro un mese dalla data in cui siete venuti a conoscenza delle motivazioni della sentenza. A tale scopo dovete rivolgervi a un avvocato, perché non avete facoltà di presentare le motivazioni senza assistenza professionale.

Cosa succede se presento ricorso?

Se presentate ricorso, non sarà possibile nell'immediato dare esecuzione alla sentenza. Ciò significa che per il momento non dovete pagare l'ammenda o scontare la pena imposta. Se siete in custodia cautelare, tuttavia, non verrete rilasciati. Potete essere rilasciati solo se il tribunale ritira e sospende il mandato d'arresto emesso prima del processo.
Non vi sono termini entro i quali deve essere presa una decisione in merito al vostro ricorso. Tuttavia, come requisito generale, il procedimento penale deve concludersi il più rapidamente possibile.
In caso di ricorso si tiene un nuovo processo davanti al tribunale regionale. Il tribunale stesso decide quali prove considerare sostanziali. Può esaminare le medesime prove del tribunale di grado inferiore, ma può altresì valutare altre prove. Potete inoltre chiedere voi stessi l'esame di nuove prove.
Con la domanda di riesame non vengono prodotte nuove prove. Il tribunale valuta solo se vi siano vizi giuridici nella sentenza precedente e il procedimento che ha portato a tale sentenza.

Cosa succede all'udienza d'appello?

In caso di ricorso davanti al tribunale regionale, l'udienza segue il medesimo schema dell'udienza davanti al tribunale locale. Il tribunale emette la sua sentenza. La procedura è diversa solo se il ricorso è limitato all'entità della pena. In tal caso il tribunale valuta solo le prove riguardanti l'entità della pena, per esempio il movente e le circostanze personali.
In caso di domanda di riesame, la sentenza può essere emessa senza procedimento orale.

Cosa avviene se il ricorso viene accolto/respinto?

Se il ricorso viene accolto, il tribunale dispone la vostra assoluzione o una riduzione della pena. Se non venite assolti, potete proporre ricorso per cassazione della sentenza d'appello.
In caso di accoglimento della domanda di riesame della prima sentenza, vi sono due possibilità. In determinate circostanze, il tribunale del riesame può decidere in merito alla causa e può per esempio assolvervi. In altri casi, invece, il tribunale del riesame deve annullare la sentenza precedente e rinviare la causa al giudice di grado inferiore.

Una sentenza annullata non viene iscritta nel casellario giudiziale.
La sentenza diventa definitiva se nessuna delle parti, ovvero voi, il pubblico ministero o qualsiasi altra parte a cui sia stato consentito costituirsi parte civile in parallelo all'azione penale pubblica, presenta ricorso entro i termini stabiliti.

Sono cittadino di un altro Stato membro. Posso esservi rimandato dopo il processo?

In quanto cittadino dell'UE, potete essere espulsi dalla Germania solo in circostanze rigidamente definite. I dettagli sono definiti nella legge sulla libera circolazione dei cittadini dell'UE. Se temete di poter essere espulsi, è consigliabile consultare un avvocato.

In caso di condanna, posso essere nuovamente giudicato per il medesimo reato?

In linea di principio non potete essere condannati due volte per il medesimo reato. Tuttavia, la questione se la condanna riguardi realmente lo stesso reato può comportare distinzioni giuridiche sottili.

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

La versione linguistica visualizzata è attualmente in fase di traduzione.

6 – Violazioni al Codice della strada e reati minori

Come vengono gestite le violazioni al Codice della strada?

Le violazioni minori al Codice della strada, come l'eccesso di velocità, sono gestite a livello amministrativo. Non sono considerate reati (*Straftaten),* ma solo violazioni minori (*Ordnungswidrigkeiten).* Tuttavia, le violazioni gravi al Codice della strada, in particolare quando altri utenti della strada sono in pericolo o rimangono feriti, costituiscono di norma reato.

Spetta alle autorità amministrative indagare sulle violazioni minori al Codice della strada. Nel corso del procedimento potete presentare osservazioni per iscritto. Per i reati più lievi (per esempio, divieto di sosta), verrete ammoniti e vi sarà offerta la possibilità di versare una cauzione (*Verwarnungsgeld)* fino a 35 euro. Con il pagamento di tale importo, la questione è risolta; in caso contrario, e se le autorità vi ritengono responsabili, è possibile che venga emesso un verbale (*Bußgeldbescheid)* che vi impone il pagamento di un'ammenda (*Bußgeld).* Tale verbale può anche imporre la sospensione della patente di guida. L' importo dell'ammenda e la durata del divieto sono definiti in un catalogo delle sanzioni.

Potete contestare (*Einspruch*) un verbale di ammenda. Il pubblico ministero trasmetterà la causa al tribunale. Il linea di principio, si dovrebbe quindi tenere un processo, come descritto nella Nota informativa 4. Tuttavia, se il tribunale non ritiene necessario un intero processo e voi e il pubblico ministero concordate, esso può decidere in merito tramite ordinanza (*Beschluss*). Potete impugnare una sentenza o un'ordinanza emessa nell'ambito di tale procedimento presentando ricorso per motivi di diritto (*Rechtsbeschwerde)* presso il tribunale regionale superiore (*Oberlandsgericht).* Tale via di ricorso è esperibile solo in determinate circostanze, ad esempio quando l'ammenda inflitta supera i 250 euro o quando la fattispecie può essere utile per chiarire la legge.

I cittadini di altri Stati membri vengono perseguiti per queste violazioni? In caso affermativo, in che modo?

Anche i cittadini di altri Stati membri vengono perseguiti per queste violazioni. Se commettete una violazione al Codice della strada, può esservi richiesto sul posto il pagamento di una sanzione o di una cauzione. Tale cauzione verrà compensata con l'ammenda stabilita al termine del procedimento. Se non venite fermati al momento della violazione, potete essere perseguiti se il vostro paese condivide i dati d'immatricolazione degli autoveicoli con la Germania. La Germania dovrebbe partecipare al sistema europeo per l'applicazione delle ammende dall'autunno 2010. Le ammende inflitte in Germania saranno allora esecutive nel vostro paese di origine.

Questi tipi di reati compaiono sul mio certificato penale?

Le violazioni minori al Codice della strada non vengono iscritte nel casellario giudiziale federale, ma in un registro centrale dei contravventori al Codice della strada. Tale registro contiene le generalità delle persone che hanno commesso violazioni al Codice della strada in Germania, con patente tedesca o straniera. Le violazioni vengono iscritte se l'importo dell'ammenda inflitta è di almeno 40 euro. A seconda della gravità del reato, vengono inoltre segnati un certo numero di punti. I conducenti tedeschi perdono la patente di guida una volta raggiunti o superati 18 punti, invece i conducenti stranieri perdono il diritto alla guida in Germania.

Ulteriori informazioni

Le violazioni al Codice della strada e le relative procedure sono disciplinate dal Codice della strada, dalla legge in materia di traffico stradale e dalla legge sui reati minori.

Ultimo aggiornamento: 30/08/2019

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.